

DEFINITE PERIOD EMPLOYMENT CONTRACT

عقد عمل محدد المدة

On this day [REDACTED] this employment contract (the "Contract") is entered into between:

إنه في يوم [REDACTED] أبرم عقد العمل هذا ("العقد") بين كل من:

First: **Drop Programming LLC.** Existing under laws of Arab Republic of Egypt. Commercial Register Number 17500, having its principal address at Egypt, Cairo, Maadi, Zahraa Al-Maadi, Building 2122, represented in this Agreement by Youssef Elhossary in his capacity as Chief Executive Officer.

أولاً: **دروب للبرمجيات ش.م.م.** مؤسسة بموجب قانون جمهورية مصر العربية، سجل تجاري رقم ١٧٥٠٠، ويقع مقرها الرئيسي في مصر، القاهرة، المعادي، زهراء المعادي، مبنى رقم ٢١٢٢، ويمثلها في توقيع هذا الاتفاق يوسف الحصري بصفته الرئيس التنفيذي.

The First Party (referred hereinafter as the "Company")

طرف أول يشار إليها فيما يلي بـ "الشركة".

Second: Mr./Ms. [REDACTED], who's address is [REDACTED], and Holding National ID No. [REDACTED]

ثانياً: السيد/السيدة [REDACTED]، محل الإقامة [REDACTED]، ويحمل بطاقة رقم قومي رقم [REDACTED]

Email address: [REDACTED]

البريد الإلكتروني: [REDACTED]

The Second Party (referred hereinafter as the "Employee")

طرف ثان يشار إليه فيما يلي بـ "الموظف".

Article (1)

مادة (1)

1.1. By virtue of this Contract, the Company hereby recruits the Employee as a [REDACTED]

1.1. بموجب هذا العقد، تعين "الشركة" "الموظف" بوظيفة [REDACTED]

1.2. Whereas the Employee declares that he/she has adequate experience to perform the work of the post he/she is employed in and agrees to perform the work assigned to him/her in accordance with the conditions agreed upon in this Contract.

1.2. وحيث أن الموظف قد أقر بأن لديه الخبرة الكافية للعمل في الوظيفة المعين من أجلها، فقد وافق على العمل المسند إليه بالشروط المتفق عليها في هذا العقد.

1.3. The Employee agrees that he/she will at all times during the term of this Contract, faithfully, industriously, and to the best of his/her skill, ability, experience, and talents, perform all of the duties required of his/her position. In carrying out these duties and responsibilities, the Employee shall comply with all Employer policies, procedures, rules, and regulations, both written and oral, as are announced by the Employer from time to time. It is also understood and agreed to by the Employee that his assignment, duties and responsibilities, and reporting arrangements may be changed by the Employer in its sole discretion without causing termination of this Contract.

1.3. يلتزم الموظف، طوال مدة هذا العقد، بأن يؤدي واجبات وظيفته بكل إخلاص، اجتهد وبأفضل ما عنده من مهارات، ومقدره، وخبره تبعاً لتوجيه وإشراف الشركة. ويلتزم الموظف، أثناء أدائه لواجبات الوظيفة بالامتثال بكافة السياسات، والإجراءات، والقواعد والأنظمة المعلن عنها من جانب الشركة من وقت لآخر سواء كانت كتابية أو شفوية. يقر الموظف بأحقية الشركة في تغيير المهام المسندة إليه ومسئوليته وطرق تقديم التقارير لروسانه طبقاً لتقدير الشركة المطلق ودون الحاجة إلى إنهاء هذا العقد.

Article (2)

مادة (2)

1.1 The Employee shall perform its duties and responsibilities under this Contract at the Company's principal office in Cairo, Egypt, and at such other place or places as the Employee's duties and responsibilities may require. The Employee understands and agrees that he may be required to travel in connection with the performance of his duties.

1.2 يلتزم الموظف بموجب هذا العقد بالعمل لدى الشركة بمقرها الرئيسي بمحافظة القاهرة، جمهورية مصر العربية، أو بأي مكان تابع لها طبقاً لمقتضيات العمل والشركة. ويقر الموظف بأن طبيعة وظيفته قد تتطلب منه أن يعمل/يسافر إلى مدن أو مواقع أخرى.

1.2 The Company shall have the right to relocate the Employee to any place inside or outside Egypt according to work requirements, provided that the company shall bear the expenses required to relocate, as the Company may see fit.

2.2 ويكون للشركة الحق في نقل الموظف إلى أي مكان داخل جمهورية مصر العربية أو خارجها طبقاً لمتطلبات العمل على أن تتحمل الشركة النفقات الضرورية اللازمة لتمكين الموظف من تفعيل قرار النقل وفقاً لما تراه الشركة مناسباً.

- 1.3 The Company shall have the right to assign the Employee to any other duties within the nature of the Employee's qualifications and to make a proper adjustment to the position of the Employee according to the actual working capability of the Employee and the work requirements.

The Company shall have the right to assign or transfer the Employee to perform other services either permanently anywhere within the Arab Republic of Egypt or temporarily abroad, at any time determined by the Company.

Article (3)

- 3.1. The Company shall pay to the Employee a total gross monthly salary of **Four Thousand EGP (4000 Egyptian Pound only)**, detailed as follows:

- 1) Basic salary **Four Thousand EGP (4000 Egyptian Pound only)**,
- 2) Determined **commission fee of 3 Percent (3%)** from the first party's profits of the acquired customers by the second party during the employment period. Its determination is a responsibility of the first party with a minimum of **thirty-five hundredths percent (0.35 %)**.
- 3)

The salary includes all allowances, including the cost-of-living allowance.

- a) The total monthly salary shall be paid within the first ten days of the next month, including weekly rest days. The Employee undertakes and agrees that the salary amount (basic, allowances, benefits, and others) is considered a work secret that must not be disclosed to other employees or third parties. The violation of this provision is a substantial violation of the Employee to the provisions of this Contract, which may result in civil and disciplinary measures.
- b) The Employee is not entitled to receive other payments, other than the total monthly salary, or remuneration for overtime, in excess of the daily working hours, unless it is authorized in writing by the Company. Overtime payment is governed by the Company internal rules and regulations.
- c) All payments made under this Contract are subject to applicable taxes, social insurance contributions, as well as any other fees that the Company determines it is legally required to withhold.
- d) The Company may, at its sole discretion, decide to grant certain employees, in exceptional cases, bonuses and/or incentives, in accordance with the special regulations structured for this purpose. The Employee acknowledges that any payment he/she receives according to this provision over the salary stipulated in the first paragraph of this Article (3) does not constitute a part of his/her salary and will not be considered a recurrent financial right of the Employee.

Article (4)

- 4.1 The term of this Contract is nine months starting from

3.2 للشركة الحق في تكليف الموظف بأي عمل يدخل ضمن طبيعته مؤهلاته وان يقوم بأي تعديل وظيفي للموظف وذلك بما تراه الشركة متناسباً مع مقتضيات العمل واحتياجاته وقدرات الموظف الوظيفية.

وللشركة مطلق الحق في نقل الموظف أو تكليفه بأداء خدمات أخرى سواء كانت بصفة دائمة داخل جمهورية مصر العربية أو مؤقتة خارج جمهورية مصر العربية في أي وقت تحدده الشركة.

مادة (3)

نظير قيام الموظف بالأعمال المسندة إليه بموجب هذا العقد، تسدد الشركة للموظف **راتباً شهرياً إجمالياً وقدره أربعة آلاف جنيه مصري (٤.٠٠٠ جنيه مصري)** لا غير وتفصيل الراتب كما يلي:

- (1) راتب أساسي إجمالي وقدره أربعة آلاف جنيه مصري فقط **(٤.٠٠٠ جنيه مصري لا غير)**

- (2) **نسبة ثلاثة في المئة (٣ %)** محددة من أرباح الطرف الأول من العملاء المستحوز عليهم من قبل الطرف الثاني خلال فترة العمل. و يحق للطرف الأول تغيير النسبة فيما لا يقل عن **خمس و ثلاثين من العشرة في المئة (٥٠,٣٥ %)**.

ويشمل الراتب كافة البدلات والحد الأقصى لإعانة غلاء المعيشة.

أ- ويتم سداد إجمالي الراتب خلال العشرة أيام الأولى من الشهر التالي بما في ذلك أيام الراحة الأسبوعية. يتعهد الموظف ويوافق على أن قيمة الراتب الشهري الشامل (أساسي وبدلات ومكافآت وخلافه) تعد من أسرار العمل التي لا يجوز أن يفصح عنها للعاملين الآخرين أو للغير مع علمه بأن مخالفة هذا الحكم يعتبر إخلالاً بالتزام جوهري قبل الشركة وفقاً لأحكام هذا العقد مما قد يترتب عليها مسؤولية الموظف المدنية والتأديبية.

ب- لا يستحق "الموظف" في أي حال أي مبالغ أخرى، بخلاف الراتب الإجمالي، عن أي عمل إضافي يقوم به أو أية ساعات إضافية عن عدد ساعات العمل اليومية، ما لم يكن العمل الإضافي مصرحاً به كتابة من جانب الشركة، ويحكم صرف الأجر الإضافي القواعد والأحكام الداخلية الخاصة بالشركة.

ج- يستقطع من الأجر وأي مبالغ أخرى، كافة الضرائب المقررة طبقاً للقوانين المعمول بها وحصة الموظف من التأمينات الاجتماعية وغير ذلك المبالغ التي تراها الشركة، من الناحية القانونية، واجبة الاستقطاع.

د- يجوز للشركة في حالات استثنائية أن تقرّر بصورة فردية، أن تمنح الموظف أو غيره من العاملين، مكافآت أو حوافز استثنائية وفقاً لضوابط خاصة تقرها لهذا الغرض. يقر الموظف بأن أي مبالغ يحصل عليها وفقاً لهذه الفقرة بما يزيد على الأجر المنصوص عليه في الفقرة الأولى من هذه المادة لا يعد عنصراً من أجره ولا يترتب على تكراره أو اعتباره حقاً مكتسباً للموظف.

مادة (4)

- 1.4 مدة هذا العقد هي ٩ اشهر اعتباراً من

4.2 This Contract shall automatically be terminated upon the expiry of the said determined period, without notice or indemnity and the employment contract of the Employee shall be renewed by virtue of a new contract, or by a written decision signed by the Company.

4.3 It is agreed between the parties that this Contract may be terminated by either party before the expiration of its term. In case either party elects to terminate this Contract before the end of its term, such party shall be responsible for serving the other with a written notice, via registered mail and/or email, of not less than two (2) months of its intention to terminate, unless the law provides for longer periods.

The email address mentioned herein above in this Contract is the actual email address and is valid. Any communications sent to the Employee on such address are enforceable towards the Employee. In case the Employee changes its email address or physical address, it shall be responsible for notifying the Company of such change immediately, failure of which shall result in the validity of the email or physical address already communicated with the Company.

4.4 In the event the Employee fails to serve the Company with a written notice of its intention to terminate as stipulated herein, the Employee undertakes to pay the Company an amount equivalent to twice his/her gross monthly salary as a mutually agreed compensation for this violation.

Article (5)

It is understood and agreed that the first three (3) months of employment shall constitute a probationary period during which period the Company may, in its absolute discretion, terminate the Employee's employment Contract, for any reason without notice or cause, and without being entitled to any benefits or other compensation.

Article (6)

6.1 The Employee shall be employed by the Company on a full-time basis and undertakes to work a minimum of **five (5) hours** on a daily basis, inclusive of one (1) hour rest in-between, as per the work schedule determined by the employer.

6.2 In case of unauthorized absence, a salary of one day shall be deducted for each day the Employee is absent, without prejudice to the Company's right to impose appropriate disciplinary action according to the Company policy. The daily wage shall be accounted for by dividing the monthly salary by the working days (30 days).

Article (7)

7.1 Within the first six (6) months of employment, the Employee is not entitled to any paid annual vacation. After the lapse of the first six (6) months, the Employee shall be entitled to twenty-one (21) fully paid annual leave days, or more as stipulated under the labor law. The Employee's annual leave shall be pro-rated to the period spent in employment.

7.2 In all cases, Employee's paid leave shall be determined according to the working conditions and Company's vacation policy which must not affect work needs. Except for five (5) paid annual leave days, leaves may not be carried over from one annual leave year to the next.

Article (8)

Upon termination or expiration of this Contract, the Employee shall, as a precondition to receiving any rights entitled to him/her, return all documents, funds, tools, and any other property belonging to the Company in his custody or possession and sign a complete and final clearance certifying that there are no other rights owed to him by the Company. The Employee shall not be discharged

2.4 هذا العقد ينتهي تلقائياً بانتهاء تلك المدة المحددة، وذلك دون اخطار ودون أي تعويض عن ذلك، ويجدد بعقد جديد أو بقرار مكتوب موقع من الشركة.

3.4 من المتفق عليه صراحة بين الطرفين انه يجوز للطرفين انهاء العقد قبل انقضاء مدته، وفي هذه الحالة، يلتزم الطرف الراغب في الإنهاء بإخطار الطرف الآخر بنيتة في الإنهاء بموجب إخطار كتابي بالبريد المسجل بعلم الوصول و/أو بالبريد الإلكتروني قبل الإنهاء بشهرين على الأقل، ما لم ينص القانون على مدد أطول.

يعتبر البريد الإلكتروني الخاص بالموظف المشار إليه بصدر هذا العقد صحيح وجميع المراسلات الموجهة للموظف تعتبر منتجة لأثارها بمجرد إرسالها على تلك العنوان. في حالة تغيير البريد الإلكتروني أو العنوان الخاص بالموظف، يلتزم على الفور بإخطار الشركة بتغييره وإلا اعتبر العنوان أو البريد الإلكتروني الذي تم بالفعل إبلاغ الشركة به صحيح ومنتج لأثره.

4.4 في حالة عدم التزام الموظف بموافاة الشركة بإخطار كتابي بنيتة في الإنهاء كما هي موضحة بهذا البند، يلتزم الموظف بسداد مبلغ يعادل ضعف الراتب الشهري الاجمالي الخاص به كتعويض اتفاقي عن هذا الإخلال.

مادة (5)

تكون الثلاثة (3) أشهر الميلادية الأولى من العقد فترة اختبار للموظف ويجوز للشركة إنهاء هذا العقد في أي وقت خلال مدة الثلاث أشهر المذكورة دون سابق إنذار أو استحقاق الموظف لأي مكافأة أو تعويض.

مادة (6)

1.6 تم تعيين الموظف للعمل لدى الشركة كموظف متفرغ يعمل بدوام كامل لدى الشركة، ويلتزم الموظف بالعمل فعلياً وبعد أدنى **لمدة (5) ساعات** يومياً منتظمة يتخللها ساعة راحة واحدة، وفقاً لجدول العمل الذي يحدده صاحب العمل ويخطر به الموظف.

2.6 في حالة الغياب غير المصرح يتم الخصم من راتب الموظف مبلغ بما يعادل راتب يوم عن كل يوم يستمر فيه الغياب غير المصرح به، مع عدم الإخلال بأحقية الشركة في توقيع الجزاء المناسب للغياب بدون إذن طبقاً للائحة الجزاءات ويتم حساب الأجر اليومي بقسمة الراتب على أيام العمل الشهرية (30 يوم).

مادة (7)

1.7 خلال فترة الستة أشهر الأولى من التعيين لا يحق للموظف القيام بأية إجازات سنوية مدفوعة الأجر، ويستحق الموظف إجازته السنوية بعد تلك الفترة والمقررة بـ 21 يوم في السنة أو وفقاً للمدد المقررة في قانون العمل، عن كل سنة ميلادية. وتحسب الإجازة السنوية بنسبة المدة التي قضاها في العمل.

2.7 وفي جميع الحالات يتم تحديد موعد الإجازة مدفوعة الأجر للموظف طبقاً لظروف العمل بالشركة وبالقدر الذي لا يخل بمتطلبات العمل ووفقاً لبرنامج الإجازات، أما فيما يخص رصيد الإجازات المرحلة فإنه يحق للموظف ترحيل ما لا يزيد عن 5 أيام فقط للعام التالي.

مادة (8)

عند إنهاء أو انتهاء هذا العقد، يلتزم الموظف كشرط مسبق للحصول على أية حقوق له، أن يعيد كافة الأوراق والمستندات والأموال والأدوات وأي ممتلكات أخرى تخص الشركة والموجودة في عهده وأن يوقع على مخالصة تامة ونهائية يقر بموجبها بعدم وجود أي متطلبات

by the Company until all the above have been returned and the final clearance has been signed.

أو حقوق أخرى له لدى الشركة. ولا تبرأ ذمة الموظف قبل الشركة إلا بعد إعادة ما سبق ذكره في حوزته والتوقيع على المخالصة النهائية.

Article (9)

9.1 The Company work system regulations, rules, policies, and instructions enacted by the Company shall form an integral part of the Contract provisions. The Employee acknowledges his/her approval, respect, and compliance with all such regulations, rules, policies, and instructions in addition to all regulations applicable inside the Arab Republic of Egypt.

مادة (9)

1.9 تعتبر لائحة نظام عمل الشركة ولائحة الجزاءات والقواعد والتعليمات والسياسات التي تقرها إدارة الشركة جزءاً متماً لأحكام هذا العقد، ويقر الموظف بموافقته والتزامه واحترامه لتلك اللوائح والنظم والتعليمات والسياسات والالتزام بالقوانين المعمول بها داخل جمهورية مصر العربية.

9.2 The Employee undertakes that any tools, including any communication tools provided to the Employee by the company, may only be used for work purposes and for performing his duties. Therefore, the Company shall have the right to review any communications or letters communicated or received in relation to his employment with the Company without prior permission from the Employee. The Company retains the right to take any disciplinary actions/decisions in case of any violations in this regard.

2.9 يقر الموظف بأن أية وسيلة اتصالات أو أدوات توضع تحت تصرفه لقيامه بأداء وظيفته لدى الشركة لا يحق استعمالها إلا في أغراض وظيفته وتأدية مهامها، وعليه فإنه يحق للشركة الاطلاع على أية اتصالات أو مكاتبات تجرى فيما يخص أداءه لعمله لدى الشركة دون إذن مسبق من الموظف. ويحق للشركة اتخاذ ما تراه مناسباً، طبقاً للقواعد واللوائح المعمول بها داخل الشركة، تجاه أي مخالفات قد تراها في هذا الشأن.

Article (10)

The Employee shall comply with the following:

- Within fifteen (15) days from this the signature date of this Contract, the Employee undertakes to provide the Company with all data, information, documents, and certificates required for employment as communicated to the Employee. The Employee further undertakes to notify the Company of any amendments or changes in data or certificates provided to the Company. Failure to provide any documents, or information as mentioned herein, or the Employee presented false information/documents, the Company shall be entitled to terminate this Contract without any notice, taking any other actions or any judicial order.
- Respect the working hours and shall diligently and efficiently perform his duties and obligations under this Contract and in accordance with the rules and regulations of the Company.
- To preserve the dignity of his job and have good conduct, standing, and reputation.
- To notify the Company of any changes in his home address or marital status within seven (7) days from the date of any such change occurring.
- To notify the Company immediately of any conflict between the Company's interest or its client's interest and his personal interest or the interest of one of his relatives. The Employee shall also notify the Company of any property, interest, or personal relations that may affect his ability to perform his duties impartially and independently.
- The Employee shall not work for his personal interest or the interest of third parties, whether this work is paid or unpaid, during his employment with the Company, whether after the official working hours or during holidays, unless the Employee obtains the Company's prior written approval. In case of breaching such obligation, the Company has the right to terminate this Contract immediately without any compensation or liability on the Company.

مادة (10)

يلتزم الموظف بالآتي: -

- بأن يقدم للشركة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيعه على هذا العقد كافة البيانات والمستندات والشهادات المطلوبة لتعيينه كما تم طلبها من جانب الشركة. كما يلتزم بإخطار الشركة كتابة بأي تعديل أو تغيير يطرأ على هذه البيانات أو الشهادات المقدمة للشركة. وفي حالة عدم التزام الموظف بتقديم المستندات المطلوبة خلال المدة المقررة أو إذا تبين تقديم بيانات أو مستندات غير صحيحة، يحق للشركة فسخ العقد دون الحاجة لأي إخطار أو اتخاذ أي إجراء أو الحصول على حكم قضائي.
- ب- احترام مواعيد العمل المنوط به وأن يتسم أدائه الأمانة والكفاءة وبشكل مرض للشركة وقيامه بالتزاماته طبقاً للقواعد والسياسات الخاصة بالشركة
- ج- المحافظة على كرامة الوظيفة والظهور بمظهر لائق يتناسب مع طبيعة الوظيفة التي يشغلها وأن يكون حسن السير والسلوك والسمة.
- د- إبلاغ الشركة بأي تغييرات تطرأ على عنوان سكنه وحالته الاجتماعية خلال سبعة أيام على الأكثر من تاريخ التغيير.
- هـ- إخطار الشركة فوراً في حالة حدوث تعارض بين مصالح الشركة أو أحد عملائها وبين مصالحه الشخصية أو مصالح أحد أقاربه، وكذلك الالتزام بإخطار الشركة بأية ملكية أو مصلحة أو علاقات شخصية قد تؤثر على قدرته على القيام بمهام عمله بنزاهة واستقلالية.
- و- بالامتناع عن العمل لحسابه الخاص أو لحساب الغير بأجر أو بدون أجر إلا بعد الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة للشركة وذلك طوال فترة عمله لدى الشركة سواء كان ذلك بعد مواعيد العمل الرسمية أو خلال فترة الإجازات، وفي حالة المخالفة يحق للشركة فسخ العقد فوراً وبدون أي تعويض أو مسؤولية تجاه الشركة.

- g) For the purpose of this Article, Company Information shall include without limitation all files, books, records, and other data delivered to the Employee pursuant to the provisions of this Agreement and his employment with the Company whether in original or in copy, in oral or in writing. The Employee shall not keep or use any Company Information outside the Company or the scope of work. The Employee shall not copy any Company Information or convert them from hard copy to soft copy. If this action is proven, it is considered a gross violation made by the Employee giving the Company the right to dismiss him without any compensation for any kind of damages.

ز- يقصد بـ "معلومات الشركة" على سبيل المثال وليس الحصر، أي ملفات، مستندات، سجلات، بيانات يتم الحصول عليها من الموظف طبقاً لهذا العقد وبطبيعة عمله لدى الشركة سواء كانت شفاهية أو مكتوبة أو مستند أصلي أو مستخرج منه. يتعهد الموظف بعدم حيازته لأي من معلومات الشركة خارج مقر عمله وعدم نسخ أي معلومات خاصة بالشركة أو تحويلها من صورة ملموسة إلى إلكترونية أو العكس وعدم الاحتفاظ بتلك المستندات بأي صورة من الصور. في حالة ثبوت خلاف ذلك، يعد ذلك إخلالاً جسيماً من جانب الموظف بحق معه للشركة فصله دون أي تعويض عن أي أضرار من أي نوع.

- h) Any intellectual property rights, including not limited to, the patent, copyright, and trade secrets, subsisting in the inventions, works, computer software, technical and commercial data, or information (hereafter referred to as "intellectual property") that are generated and/or developed by the Employee during his/her carrying out his/her work or by utilizing the material, conditions or operation information of the Company shall belong to the Company. Any further inventions, innovations, or accomplishments made to the original Intellectual Property within one (1) year after the dismissal or resignation of the Employee shall belong to the Company.

ح- اتفق الطرفان على انه خلال فترة العقد تكون جميع وأي من حقوق الملكية الفكرية، بما يتضمن ولا يقتصر على حقوق النشر واسرار المهنة وكذا التعديلات والاضافات على المبتكرات والاعمال وبرامج الحاسب الآلي وكذا المعلومات والبيانات الفنية والتجارية (المشار إليها هنا بالحقوق الفكرية) الممنوحة للعامل و/أو التي يقوم هو نفسه بتطويرها أثناء تنفيذ مهام وظيفته او عن طريق استخدام المواد او معلومات التشغيل الخاصة بصاحب العمل تكون ملكية خاصة الشركة دون منازعة. تعتبر أية اختراعات أو إبداعات أو إنجازات تطرأ من قبل الموظف على الحقوق الفكرية الأصلية في خلال عام كامل من الفصل أو الاستقالة ملكاً للشركة.

- i) The Employee shall not use his position to achieve personal interest, borrow money from the clients, or accept money or gifts on the occasion of carrying out the work assigned to him.

ط- لا يجوز للموظف استغلال وظيفته لتحقيق مصلحة شخصية أو الاقتراض من العملاء أو قبول أموال أو هدايا مقابل قيامه بالعمل المسند إليه.

- j) the Employee shall pay the cost of any training obtained from the Company or third parties in case of his resignation or disciplinary dismissal before the end date of his work period and in accordance with the training policy of the Company. The cost of training shall be calculated according to work hours and days the Employee spent in training, the cost of training in accordance with the training policy of the Company.

ي- سداد قيمة أي تدريب تقدمه الشركة سواء كان هذا التدريب بمعرفة الشركة أو الغير في حالة استقالة الموظف أو فصله تأديبياً قبل انتهاء مدة العقد وذلك طبقاً لسياسة التدريب الخاصة بالشركة. يتم احتساب مقابل التدريب على أساس عدد ساعات وأيام العمل التي أقضاها الموظف في التدريب بالإضافة الى تكلفة التدريب وذلك طبقاً لسياسة الشركة الخاصة بالتدريب.

- k) The Employee declares that his/her obligations and undertakings as set forth in this Contract are an integral part of his fundamental obligations and that the careful and diligent implementation thereof is one of the basic conditions of the Contract. So that if the Employee breaches any of these obligations, the Company shall have the right to immediately terminate his services without indemnity.

ل- يقر الموظف بأن تعهداته والتزاماته الواردة في هذا العقد جزء لا يتجزأ من التزاماته الجوهرية، وان تنفيذها بدقة وعناية شرط أساسي من شروط العقد، بحيث إذا اخل بأي منها يكون للشركة الحق في إنهاء خدمته فوراً بدون أي تعويض.

- l) The confidential obligations assumed by the Employee under this Contract shall survive the termination of the relationship of employment between the parties for **two (2) years**.

ل. تظل وتبقى الالتزامات والتعهدات الواجبة التنفيذ المتعلقة بالبيانات والمعلومات التي تتسم بالسرية محل تطبيق والتزام من جانب الموظف طوال فترة التعاقد ولمدة عامين كاملين يبدأ من تاريخ انتهاء عقد العمل المبرم بين الطرفين.

Article (11)

مادة (11)

The Employee is restricted from:

- a. disclosing the secrets of the Company, its agents, and suppliers, or sharing with the third party's know-how methods or providing consulting, technical or administrative assistance to the company working in the same activity of the Company during his work period at the Company. In case of violating this Article, the Company shall have the right to terminate this contract immediately without any liability or responsibility on the Company. In case of breaching such obligations as provided in this Article, the Employee shall be responsible to pay the Company a mutually agreed upon compensation equal to **Five Hundred Thousand EGP** and the Company shall have the right to deduct any amounts due to the Employee

يحظر على "الموظف" القيام بالآتي: -

أ- إفشاء أسرار العمل الخاصة بالشركة، أو بأحد عملائها، أو مورديها، أو إطلاع الغير على طرق أدائه، أو تقديم الاستشارات، أو المعاونة الفنية، أو الإدارية، أو مشاركة أي منشأة تعمل في نفس مجال عمل الشركة وذلك خلال مدة عمله بالشركة، وفي حالة مخالفة هذا البند بحق الشركة إنهاء العقد فوراً دون إنذار أو حقوق للموظف ويلتزم الموظف بتعويض الشركة بتعويض اتفاقي بقيمة **خمس مئة ألف جنيه مصرياً**. وبحق للشركة احتجاز أي مبالغ مستحقة للموظف لاستيفاء التعويض مع عدم إبراء ذمته حتى تمام سداد مبلغ التعويض الاتفاقي بالكامل.

for covering all or part of such compensation without prejudice to the Company's right to refuse to discharge the Employee until the full payment of the agreed compensation is paid.

- b. Working for or soliciting any staff working in the Company to work in the same activity of the Company or practicing competitive activity with the Company or any other work within the period of **two (2) years** from the date of termination or expiration of this Contract for any reason. In case of breaching such obligations as provided in this Article, the Employee shall be responsible to pay the Company a mutually agreed upon compensation equal to **One Hundred Thousand** EGP and the Company shall have the right to deduct any amounts due to the Employee for covering all or part of such compensation without prejudice to the Company's right to refuse to discharge the Employee until the full payment of the agreed compensation is paid.

- c. All trademarks, intellectual property rights of the Company, clients, services and supplier lists, and source code related to programs are owned by the Company. The Employee may not use them for purposes other than related to the Employee's work with the Company. All information, services software generated by the Employee during his employment with the Company shall remain the sole property of the Company. In case of the violation of the obligations provided in this Article, the Employee shall compensate the Company with a mutually agreed compensation of **five hundred thousand EGP** and the Company shall have the right to deduct any amounts due to the Employee for covering all or part of the compensation without prejudice the Company's right to refuse to discharge the Employee until the full payment of the agreed compensation is paid.

- e. It is agreed between the parties that the compensation mentioned in this Article is mutually contractual agreed upon compensation that does not require issuing a court order or any other act for its application.

ب- العمل لدي أي من الشركات المنافسة أو استقطاب أي من موظفي الشركة للعمل في أي شركة أخرى سواء كانت تعمل في نفس مجال عمل الشركة أو تمارس نشاط منافس للشركة أو غيره وذلك خلال **فترة سنتان** من تاريخ انتهاء أو إنهاء عمله لدى الشركة لأي سبب من الأسباب. في حالة الإخلال بالالتزامات الواردة في هذه المادة يلتزم الموظف بتعويض الشركة بتعويض اتفاقي بقيمة **مئة ألف جنيه مصرياً**. ويحق للشركة احتجاز أي مبالغ مستحقة للموظف لاستيفاء التعويض مع عدم إبراء ذمته حتى تمام سداد مبلغ التعويض الاتفاقي بالكامل.

ج- كافة العلامات التجارية وحقوق الملكية الفكرية الخاصة بالشركة وقواعد بيانات العملاء والموردين وكود المصدر الخاص بالبرمجيات هي ملك خاص بالشركة ولا يجوز للموظف استخدامها في أغراض خارجة عن نطاق عمله في الشركة، وكافة حقوق الملكية الفكرية أو العلامات التجارية التي يتم استحداثها أو تعديلها فيما يتعلق بتقديم خدمات الشركة هي ملك خالص للشركة. في حالة إخلال الموظف بالالتزام الوارد في هذه المادة يلتزم الموظف بتعويض الشركة بتعويض اتفاقي بقيمة **خمس مئة ألف جنيه مصرياً** ويحق للشركة حجز أي مبالغ مستحقة للموظف استيفاء جزء أو كل التعويض مع عدم الإخلال بحق الشركة في مطالبة الموظف بالتعويضات الناتجة عن هذا التصرف مع عدم إبراء ذمته حتى تمام سداد مبلغ التعويض الاتفاقي بالكامل.

ز. من المتفق عليه بين الطرفين أن التعويض الوارد بهذا البند هو تعويض اتفاقي لا يحتاج إلى استصدار أمر قضائي أو القيام بأي إجراء آخر لاستحقاقه.

Article (12)

- 12.1 In case one of the following cases happens, the contract shall be terminated automatically:

- 12.1.1 The expiry of the contract term without being renewed by the parties with a new contract or a renewal form signed by both parties.
- 12.1.2 The Company announces its bankruptcy lawfully.
- 12.1.3 The Company is disbanded or dismissed lawfully.
- 12.1.4 Employee death.
- 12.1.5 The Employee does not submit his employment documents within 15 days from the hiring date.

- 12.2 The Company is entitled to terminate the Contract before the expiration of its term in any of the following cases.

- 12.2.1 The Employee is proven to be unqualified for the employment conditions during the probation period.
- 12.2.2 The Employee seriously breaches the Company's regulations or formulations.
- 12.2.3 The Employee is proved by evidence to be seriously delinquent, corrupt, degenerated, or have brought harm to the interests or reputation of the Company.
- 12.2.4 The Employee has a criminal suit filed against him/her.
- 12.2.5 The Employee does not provide his/her real and whole information to the Company based on which the contract should have not been entered by the parties.
- 12.2.6 The Employee rejects to perform his duties after receiving a written warning from the Company.
- 12.2.7 For any of the reasons stated in the applicable labor law in Egypt.

المادة (12)

- 1.12 يعتبر العقد ملغياً من تلقاء نفسه في حالة حدوث احد الحالات الاتية:

- 1-1-12 انقضاء اجل العقد ولم يتم تجديده من قبل الطرفين بعقد جديد أو باتفاق موقع من الطرفين بالتجديد.
- 2-1-12 اشهار افلاس الشركة بالطرق القانونية.
- 3-1-12 تم حل الشركة أو شطبها بشكل قانوني.
- 4-1-12 وفاة الموظف.
- 5-1-12 إذا لم يقوم الموظف بتسليم كافة مصوغات التعيين في خلال 15 يوما من تاريخ بدء التعيين.

- 2.12 يحق للشركة الغاء العقد قبل انقضاء مدته في حالة حدوث أي من الحالات التالية:

- 1-2-12 قد ثبت خلال فترة الاختبار ان الموظف دون المستوى المطلوب وملكاته لا تؤهله للقيام بما هو موكل اليه.
- 2-2-12 تعتمد الموظف مخالفة القوانين واللوائح والنظم الداخلية للشركة.
- 3-2-12 انه قد ثبت بالدليل المادي ان العامل يقوم بالتقصير والاهمال ويسبب الازعاج والشغب أو قسام بما يضر بمصالح وسمعة الشركة.
- 4-2-12 ثبت ادانة الموظف قانوناً بجريمة ما (قانونية / اخلاقية).
- 5-2-12 تعتمد وعدم التزام الموظف بتقديم كافة البيانات المطلوبة التي يقوم عليها العقد أو تقديم بيانات غير صحيحة.

12-2-6 رفض العامل تأدية أي مهمة وظيفية بعد توجيه إنذار كتابي من قبل الموظف.

12-2-7 لأي من الأسباب المدرجة بقوانين العمل المعمول بها في مصر.

12.3 In the following cases, the Company shall be entitled to cancel the Contract upon thirty (30) days prior written notice. The Employee shall go through the dismissal procedures according to the Egyptian law regulations and the internal regulations of the Company.

12.3.1 The Employee is unable to perform his/her job or other jobs assigned by the Company after the medical treatment of his/her sickness or injury unrelated to his /her work.

12.3.2 The ability of the Employee is obviously not suitable for the present position and cannot satisfy the requirements of other positions arranged by the Company.

12.3.3 The business situation of the Company is in crisis and leads to a reduction of the staff.

3.12 يحق للشركة إلغاء العقد بإشعار كتابي مسبق بثلاثين (30) يوماً وعلى الموظف ان يقوم باتتباع الاجراءات القانونية المعمول بها في قانون العمل المصري واتباع القوانين واللوائح والنظم الداخلية الخاصة بالشركة في الحالات التالية:

1.3.12 رفض وعدم رغبة الموظف في تنفيذ مهام عمله او أي عمل آخر يسند اليه من قبل الشركة نتيجة مرض ما غير ناتج عن العمل وبعد تلقى العلاج الطبي.

2.3.12 ثبوت عدم قدرة الموظف على الالمام بمهام وظيفته الحالية وايضاً عدم القدرة على الالمام بمهام اية وظيفة أخرى تسند اليه من قبل صاحب العمل.

3.3.12 سوء وضع صاحب العمل المادي مما يضطره لإنقاص العمالة لديه.

Article (13)

13.1 The Company rules and disciplinary regulations are considered an integral part of this Contract. In addition to the Company's current and future regulations and any rules of conduct and behavior that may be issued

13.2 This Contract is subject to and interpreted in accordance with the provisions of laws and regulations applicable in Egypt.

13.3 The parties have agreed that the competent courts of Cairo shall have jurisdiction over any dispute arising between them regarding this Contract, its articles, or its interpretation.

13.4 Nothing contained in this Article (13) shall affect the right of the Company to claim its rights in any other manner permitted by any applicable law or commence legal proceedings against the Employee in any other jurisdiction that extends over the Employee, his residency, or nationality.

مادة (13)

1.13 تعتبر لائحاً تنظيم العمل والجزاءات بالشركة جزءاً متماً ومكماً لهذا العقد وجميع لوائح الشركة الحالية وما يستجد منها وما قد يصدره من قواعد تتعلق بالسير والسلوك.

2.13 يتم تفسير وتطبيق هذا العقد طبقاً للقوانين واللوائح المعمول بها داخل جمهورية مصر العربية.

3.13 اتفق الطرفان على ان ينعقد الاختصاص لمحكمة القاهرة المختصة في حالة نشوب أي نزاع بين الطرفين بخصوص هذا العقد او تفسير أحد بنوده.

4.13 لا تخل بنود هذه المادة (13) بحق الشركة في اتخاذ أي إجراء قانوني ضد الموظف أو إقامة أي دعوى ضده أمام أي محاكم قد يمتد اختصاصها على الموظف، محل إقامة أو جنسيته.

Article (14)

14.1 Any notice given hereunder shall be deemed sufficient if sent to the email address of address indicated above. the Employee shall notify the Company of any change of his address within one week of this change. In case of no notification, the Employee shall bear all legal consequences relating to his failure to receive any notifications as served by the Company.

14.2 The parties acknowledge and agree that this Agreement may be executed by electronic means, which shall be considered as an original signature and shall have the same force and effect as an original signature. For the purpose of this Article, "electronic signature" shall include faxed versions of an original signature or electronically scanned and transmitted versions (e.g., via pdf) of an original signature.

مادة (14)

1.14 أية إخطارات ترسل على البريد الإلكتروني الخاص بالموظف أو للعناوين المبينة في صدر هذا العقد تعتبر قانونية ومنتجة لأثارها، وعلى الموظف إخطار الشركة بأي تعديل في عنوانه خلال اسبوع من هذا التعديل، وفي حالة عدم الإبلاغ فإنه يتحمل كل ما يترتب على ذلك من آثار قانونية ناتجة عن عدم استلامه لأي إخطارات أو مخاطبات.

2.14 يقر ويوافق الطرفان على إمكانية توقيع هذا العقد بالطرق الإلكترونية، وتعتبر النسخ الموقعة عن طريق البريد الإلكتروني نسخاً أصلية منتجة لأثارها في مواجهة الطرفان. يقصد "بالتوقيع الإلكتروني" التوقيع على مستند أصلي وإرساله بالفاكس أو التوقيع عليه وإرسال صورة ضوئية بذلك (على سبيل المثال نسخة العقد PDF).

Article (15)

This Agreement contains and represents the entire agreement between the parties and supersedes all prior agreements, oral or written. No other employee or representative of the Company has the authority to oblige it legally or gives any undertakings related to the Employee whether on the date herein or after this date except the terms and conditions mentioned in the contract. No amendments or additions to this contract shall be binding unless executed in writing by the Company and the Employee.

مادة (15)

يشمل هذا العقد الاتفاق الكامل بين الطرفين، وينسخ أي اتفاقيات سابقة لتاريخه سواء كانت شفوية أو كتابية، ولا يحق لأي موظف آخر أو وكيل عن الشركة، بخلاف من له سلطة إلزامها قانونياً تقديم أية تعهدات تخص عمل الموظف أو أية شروط تتعلق بهذا التوظيف سواء في تاريخ هذا العقد أو بعده. بخلاف الشروط الواردة في هذا العقد لا يجوز تعديل هذا العقد إلا كتابة وبتوقيع كل من الشركة والموظف.

Article (16)

This Agreement is drafted in English and Arabic, in case of any discrepancies, the

مادة (16)

تم صياغة هذه الاتفاقية باللغتين الإنجليزية والعربية، في حالة وجود أي تناقضات، يسود النص

Arabic text shall prevail. The Employee acknowledges that he reviewed the contract and all regulations, rules, and annexes provided in it. Therefore, the parties signed three original copies of the Contract, one for each party and a third shall be deposited at the labor office. The Employee's signature on this Contract is considered a declaration of receipt of his copy thereof

العربي. يقر الموظف بإطلاع على هذا العقد وكل ما يرتبط به من نظم ولوائح وقواعد وملحقاته وبموافقة على كل ما ورد به وبناء عليه فقد وقع الطرفان 3 أصول من هذا العقد بيد كل طرف أصل ويودع أصل ثالث بمكتب العمل. ويعتبر توقيع الموظف على هذا العقد بمثابة إقرار منه باستلامه لنسخته

The Company (First Party)

الشركة "الطرف الأول"

Name: _____

الاسم: _____

Date: _____

التاريخ: _____

Signature: _____

التوقيع: _____

The Employee (the second party)

الموظف "الطرف الثاني"

Name: _____

الاسم: _____

Date: _____

التاريخ: _____

Signature: _____

التوقيع: _____